|  |
| --- |
|  |
| Република СрбијаМИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ, ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈАБрој: 404-02-90/2017-02/409.06.2017. годинеНемањина 22-26 Б е о г р а д |

**Одговор 1 на захтев за: додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде**

 У складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС” број 124/12, 14/15 и 68/15) достављамо вам Одговор 1 на захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде у поступку јавне набавке мале вредности – Услуге превођења, по партијама О-21/2017.

**Питање 1:** На основу члана 63. и члана 149. Закона о јавним набавкама (ЗЈН) указујемо вам на следеће недостатке и неправилности у конкурсној документацији а односи се на обе партије:

Конкурсном документацијом је предвиђено да понуђачи у својој понуди не могу исказати цене за појединачне услуге које су веће од цена које је Наручилац прописао на странама 25 и 26.

Чланом 64. ЗЈН Процењена вредност јавне набавке обухвата укупни плативи износ понуђачу. Процењена вредност јавне набавке мора бити заснована на спроведеном испитивању и истараживању тржишта предмета јавне набавке која укључује проверу цене, квалитета, периода гаранције, одржавања и сл, и мора бити валидна у време покретања поступка.

Такође у подзаконском акту који регулише област јавних набавки "Правилник о садржини акта којим се ближе одређује поступак јавне набавке унутар наручиоца", прописано је да наручилац интерним актом одређује овлашћења у планирању набавки, па се тако утврђивање начина планирања набавки односи и на, између осталог, правила и на начин одређивања вредности јавне набавке и начина испитивања и истраживања тржишта предмета јавне набавке у који спада: степен развијености тржишта, упоређивање цена више потенцијалних понуђача, квалитет, период гаранције, одржавање, рокови испоруке, могућности задовољавања потреба наручиоца на другачији начин.

Процењена вредност јавне набавке није исто што и јединична цена неког производа или услуге који су том набавком обухваћени.

Дакле, Наручиоцу ни у једном законском и подзаконском пропису није дато овлашћење да изврши лимитирање јединичне цене.

Сматрамо да је овај део конкурсне документације у супротности са многим законским прописима, а пре свега у супротности је са Уставом Републике Србије, као највишим правним актом. Наиме, члан 82. Устава РС предвиђа да Економско уређење у РС почива на тржишној привреди, отвореном и слободном тржишту, слободи предузетништва, самосталности привредних субјеката и равноправности приватне и других облика својине. Такође, члан 84. предвиђа да сви имају једнак положај на тржишту, да су**забрањени акти којима се супротно закону, ограничава слободна конкуренција стварањем или злоупотребом монополског или доминантног положаја**.

Дакле, у овом случају је у питању злоупотреба доминантног положаја Наручиоца у односу на Понуђаче коришћењем ЗЈН као параван.

Даље, Закон о јавним набавкама у члану број 10 прописује да је Наручилац дужан да у поступку јавне набавке омогући што је могуће већу конкуренцију.

Наручилац не може ограничити конкуренцију а посебно не може онемогућавати било којег понуђача да учествује у поступку јавне набавке неоправданом употребом преговарачког поступка, нити коришћењем дискриминаторских услова, техничких спецификација и **критеријума.**

На основу изнетих аргумената јасно се види да је Наручилац у конкурсној документацији прекршио најпре норме највишег правног акта на тај начин што је очигледно ограничио слободну конкуренцију прописивајући горњи лимит цене, а прекршио је и ЗЈН члан 10 јер је одредио критеријуме (лимит цене) који онемогућавају конкуренцију.

Поставља се питање која је сврха расписивања тендера ако Понуђачи не могу слободно формирати цене?

Молимо да на основу изнетог измените конкурсну документацију тако што ћете уклонити неправилност везану за лимитирање јединичних цена.

**Одговор 1:** Министарство трговине, туризма и телекомуникација, у складу са чланом 8. Закона о министарствима („Сл.гласник РС“, број 44/14 и 14/15), обавља послове државне управе који се, између осталог, односе на функционисање тржишта, стратегију и политику развоја трговине, праћење укупних трговинских токова и предлагање одговарајућих мера, снабдевеност тржишта и цене, заштиту потрошача, праћење међународних економских односа и мултилатералне, регионалне и билатералне сарадње са другим државама и организацијама и њихов развој, праћење сарадње органа Републике Србије с међународним економским организацијама и агенцијама Организације уједињених нација, истраживање туристичког тржишта и развој туристичког информационог система, међународне послове у области електронских комуникација и поштанског саобраћаја, пружање информационих услуга, међународне послове у области информационог друштва, стварање услова за приступ и реализацију пројеката из делокруга овог Министарства који се финансирају из средстава претприступних фондова Европске уније, одржавање мешовитих комитета током године.

Наручилац је објављивањем процењене вредности предметне јавне набавке и навођењем укупне вредности уговора у моделу уговора и очекиваног обима посла које је у овој предметној услузи тешко тачно и прецизно предвидети због специфичног делокруга делатности напред наведеног овог министарства. Наручилац је заправо дефинисао максимална финансијска средства којима располаже за 2017. годину и део средства који ће представљати преузете обавезе у 2018. години и тако одредио прихватљиве лимите који су у складу или превазилазе тржишне цене. Наручилац сматра да се објављивање процењене вредности конкретне набавке ни на који начин не може сматрати дискриминацијом понуђача или онемогућавањем понуђача да слободно формирају цене како се то у захтеву за појашњењима наводи.

 Чланом 64. ЗЈН прописано је да процењена вредност јавне набавке обухвата износ средстава коју наручилац очекује да ће утрошити ради предметне набавке у односу на коју се поред осталог утврђује и прихватљивост понуде, јер како се то наводи у члану 3. тачка 33. ЗЈН прихватљива понуда је, између осталог, и понуда која „не прелази износ процењене вредности јавне набавке“., а процењена вредност предметне набавке представља финансијске могућности Наручиоца у односу на очекиване потребе и тржишне цене предметне услуге.

Имајући у виду поменуте одредбе Наручилац није погрешио када је у конкурсној документацији навео да ће понуда која буде прелазила износ процењене вредности бити одбијена као неприхватљива – ради се о нормираним правилима поступка дефинисаним ЗЈН-ом. Правила као таква не одређује наручиоц.

**Наручилац врши Измену 1 Конкурсне документације.**

**Питање 2:** На страни 4 и страни 6 конкурсне документације стоји:

Услуге се пружају према потреби и по налогу Наручиоца. Налози се издају усмено телефонским путем (у случају хитности) или у писаној форми, путем факса или електронским путем.

Указујемо Наручиоцу да се овако дефинисаним делом техничке спецификације доводи у питање сигурност и недвосмисленост комуникације између Наручиоца и Добављача. Наиме, усмено захтевање било чега од стране Наручиоца би морало да се потврди писаним путем у најкраћем могућем року (путем слања потврде поштом или електронским путем – путем електронске поште), како би Добављач имао доказ о наручивању захтеваног превода. У супротном, може доћи до ситуације да се Наручилац не сагласи са тим да је нарученио захтевани превод јер се комуникација одвијала усменим путем, што се може доказати једино снимањем телефонског разговора. Сматрало да треба постојати писани траг о званичној комуникацији између Наручиоца и Добављача.

Молимо Наручиоца да измени и допуни спорни део техничке спецификације.

**Одговор 2 : Извршена је Измена 1 Конкурсне документације.**

**Питање 3:** На страни 28 конкурсне документације стоји:

Добављач се обавезује да у року од 10 дана од дана закључења уговора преда Наручиоцу банкарску гаранцију за добро извршење посла, која мора бити са клаузулама: неопозива, безусловна, наплатива на први позив и без права на приговор. Банкарска гаранција за добро извршење посла издаје се у висини од 10% од укупне вредности уговора без ПДВ, са роком важења тридесет дана дужим од уговореног рока извршења.

Указујемо наручиоцу да не могу сви добављачи обезбедити наведено средство финансијског обезбеђења у року који је наведен. Наиме, није на Добављачу, а ни на Наручиоцу да одреди у ком року пословна банка може издати банкарску гаранцију, већ је то ствар компликованих банковних процедура, посебно уколико Добављач има у свом систему повезана правна лица. Поједини понуђачи могу доћи у ситуацију да не могу у року од 10 дана прибавити тражено средство обезбеђења, јер немају могућност да утичу на рокове пословних банака нити на њихове процедуре, односно не могу утицати на то када ће моћи да доставе банкарску гаранцију. Потпуно еквивалентно и у очима ЗЈН исправно и меродавно средство финансијског обезбеђења може бити и регистрована бланко сопствена меница са меничним овлашћењем, а посебно ако имамо у виду вредност уговора који ће бити закључен, као и чињеницу да је процедура издавања поступак који траје 30 минута.

Молимо Вас да дозволите да средство финансијског обезбеђења може бити опционо, или банкарска гаранција или меница.

**Одговор 3: Извршена је Измена 1 Конкурсне документације.**

**Питање 4:** Зашто је на странама 30, 31 и 32 конкурсне документације, као и у обрасцима структуре цена за обе партије прецизно дефинисано да се цена за симултано и консекутинво превођење по дану исказује по преводиоцу, док за цену по сату то није случај?

**Одговор 4: Извршена је Измена 1 Конкурсне документације.**

У складу са горе наведеним Наручилац ће извршити измену Конкурсне документације и објавити измену на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца [www.mtt.gov.rs](http://www.mtt.gov.rs)

 Извршене су измене и допуне Конкурсне документације и означене су црвеном бојом. Измене Конкурсне документације постављају се на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца [www.mtt.gov.rs](http://www.mtt.gov.rs) .

**Због насталих измена Конкурсне документације, Наручилац продужава рок за подношење понуда до 20.06.2017. године до 10:00 часова. Отварање понуда одржаће истог дана у 11:00 часова у Немањиној 22-26, на 3. спрату, у канцеларији број 8.**